



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2004/54  
17 February 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 11 предварительной повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА**

**Взаимозависимость между демократией и правами человека\***

**Доклад Управления Верховного комиссара по правам человека**

---

\* Настоящий доклад представляется с задержкой, вызванной поздним получением запрошенной информации.

## Резюме

На своей пятьдесят девятой сессии в своей резолюции 2003/36 по докладу Верховного комиссара по правам человека о работе семинара экспертов по вопросу о взаимозависимости между демократией и правами человека, состоявшегося в Женеве 25 и 26 ноября 2002 года (E/CN.4/2003/59), Комиссия по правам человека призвала Управление Верховного комиссара по правам человека уделять повышенное внимание работе, проводимой в области развития и упрочения демократии системой Организации Объединенных Наций, другими региональными и международными межправительственными организациями и соответствующими неправительственными организациями, запросить мнения различных организаций по данному вопросу и представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу. В этой связи Управление получило девять ответов на свое письмо с просьбой к организациям высказать свои мнения и комментарии о роли, которую они играют в развитии и упрочении демократии. В целом в этих ответах сообщалось о процессах, направленных на обеспечение уважения и соблюдения основных ценностей демократии, таких, как участие общественности в принятии решений, транспарентность и подотчетность управления, а также о действиях в поддержку этого процесса, предпринимаемых программ технического сотрудничества, а также посредством сбора и анализа статистических данных. Резюме каждого полученного ответа приводится в настоящем докладе, представляемом в ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 2003/36.

## **Введение**

1. В своей резолюции 2003/36 Комиссия по правам человека призвала Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) запросить мнения различных региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов о роли, которую они играют в развитии и упрочении демократии, и представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о результирующем вкладе. Настоящий доклад представляется в соответствии с этой просьбой.
2. В соответствии с пунктом 13 вышеупомянутой резолюции УВКПЧ направило 25 июля 2003 года письмо соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций, функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и нескольким международным и региональным организациям с просьбой высказать свои мнения и комментарии.
3. По состоянию на 20 января 2004 года ответы были получены от Департамента по экономическим и социальным вопросам, Департамента по политическим вопросам и Департамента общественной информации Секретариата, Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана, Европейской комиссии, Организации американских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Межпарламентского союза. Ниже приводятся резюме этих ответов.

## **I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ**

### **A. Департамент по политическим вопросам**

4. Департамент по политическим вопросам сослался на международно-правовую основу прав человека, согласно которой выборы признаны принципиальным условием осуществления основного права на участие в политической жизни, и предоставил обширную информацию о своей программе оказания помощи в проведении выборов и роли заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, выступающего в качестве координационного центра этой деятельности. При содействии Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, созданного в рамках Департамента, координационный центр выполняет функцию общего координатора оказываемой

Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов, включая выработку избирательных стандартов, оценку потребностей и масштабов деятельности по проведению выборов, формулирование задач и укомплектование кадрами миссий по оказанию помощи в проведении выборов и наблюдение за проведением выборов. Отдел сотрудничает, в частности, с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и с Департаментом операций по поддержанию мира в деле оказания технической помощи при проведении выборов. Он служит как источником технической помощи системы Организации Объединенных Наций, так и хранителем ее институциональной памяти по вопросам проведения выборов. Отдел также ведет список квалифицированных экспертов по выборам. Департамент установил прочные отношения с рядом правительственных и многосторонних организаций, например с Африканским союзом (АС), Организацией американских государств (ОАГ), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИДПВ), с тем чтобы повысить эффективность и скоординированность помощи в проведении выборов, оказываемой вне рамок Организации Объединенных Наций.

5. Департамент помогает Генеральному секретарю в подготовке и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки международным конференциям стран новой или возрожденной демократии. Совсем недавно Департамент вместе с ПРООН и УВКПЧ оказал содействие в подготовке пятой Международной конференции на тему "Демократия, благое управление и гражданское общество", которая была организована правительством Монголии в сентябре 2003 года в Улан-Баторе. В своей резолюции 58/13 Генеральная Ассамблея приветствовала Уланбаторскую декларацию и План действий, принятые на Конференции, и призвала соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активно вносить вклад в последующую деятельность по итогам Конференции.

6. В контексте усилий Генерального секретаря по изучению методов и механизмов повышения эффективности работы Организации в вопросах демократизации Департамент попросил профессора Роя Ли подготовить всеобъемлющее исследование, озаглавленное "Международная нормативная основа демократизации". На основе обзора различных международных и региональных договоров, включая договоры по правам человека и декларации встреч на высшем уровне по вопросам демократии, в исследовании были определены основные компоненты демократии.

## **В. Департамент общественной информации**

7. Деятельность Департамента общественной информации по поощрению демократии и прав человека осуществляется как часть его общей стратегии по реализации Целей в области развития на тысячелетие и Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), а также последующей деятельности по выполнению решений Всемирной конференции по устойчивому развитию. Департамент, используя различные средства массовой информации, осуществляет широкий круг мероприятий, акцентируя внимание на взаимосвязи между развитием и упрочением демократии и осуществлением всех прав человека и делая особый упор на ряде ключевых вопросов, таких, как осуществление Декларации о праве на развитие, искоренение нищеты, предупреждение конфликтов, устойчивое развитие, распространение ВИЧ/СПИДа, международная борьба с терроризмом и нужды африканского континента. Другие пропагандистские мероприятия проводятся в рамках десятилетий Организации Объединенных Наций.

8. Среди приведенных примеров, осуществляемых Департаментом мероприятий по развитию и упрочению демократии были упомянуты содействие и поддержка организации международных конференций, в том числе пятого Глобального форума, посвященного переосмыслению роли государства, состоявшегося в Мехико в ноябре 2003 года, и упоминавшейся выше пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии; учебные программы для журналистов и работников средств массовой информации; мероприятия в Интернете; публикации; телевизионные фото- и радиоматериалы по правам человека; и информационно-просветительские мероприятия для неправительственных организаций (НПО). Были упомянуты также мероприятия, проводимые информационными центрами, службами и отделениями Организации Объединенных Наций, охватывающие широкий спектр пропагандистских акций в виде различных церемоний и кампаний, производства телевизионных программ и печатных материалов на национальных и местных языках, а также проведение брифингов и семинаров совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и местными партнерами.

## **С. Департамент по экономическим и социальным вопросам**

9. В своем ответе Департамент по экономическим и социальным вопросам привлек внимание к итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года, в том числе к потребности в более эффективных, демократических и подотчетных международных и многосторонних учреждениях для достижения целей устойчивого развития. В этом же контексте говорилось о благом управлении и прочных демократических институтах,

откликающихся на нужды людей, и улучшении инфраструктуры как основе обеспечения устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест. В Йоханнесбургском плане выполнения решений акцент сделан на участии всех заинтересованных сторон. Работа Департамента в области устойчивого развития содействует продвижению подходов и партнерства, основанных на участии многих заинтересованных сторон, как в процессе работы Секретариата, так и на сессиях Комиссии по устойчивому развитию. В остальном Департамент не вовлечен непосредственно в усилия по развитию демократии.

#### **D. Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана**

10. В своем ответе Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) особо отметила роль своего Статистического отдела в развитии демократии путем поощрения национальных статистических бюро к использованию передовых методов подготовки официальных статистических данных в соответствии с основополагающими принципами официальной статистики, подчеркнув необходимость обеспечения полного и равноправного доступа к укрупненным данным и приемлемо к обезличенным микроданным по таким чувствительным вопросам, как нищета. Национальные бюро занимаются такими вопросами, как обработка данных переписей населения, т.е. данных, используемых для определения границ избирательных округов; оценка условий и тенденций, преобладающих при различных правительствах; и распределение правительствами национальных ресурсов по округам, нуждающимся в помощи в контексте борьбы с нищетой. Через свой вебсайт ЭСКАТО содействует использованию статистических данных в рамках свободного обмена информацией, а также публикует статьи и документы соответствующих конференций, освещающие новые области статистики и прав человека/демократии.

#### **II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, РЕГИОНАЛЬНЫХ/МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

##### **A. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций**

11. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) сосредоточила внимание на изложении своего опыта работы в области участия, в частности в сельских районах. Организация определяет участие населения в развитии как процесс равноправного и активного вовлечения всех заинтересованных субъектов в

разработку политики и стратегий в области развития, а также в анализ, планирование, осуществление, контроль и оценку деятельности в области развития. После Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов 1979 года в подходах донорских учреждений и международных организаций вопрос об участии населения приобрел существенное значение. В 1991 году ФАО утвердила План действия по участию населения в развитии сельских районов, в соответствии с которым ей поручалось содействовать продвижению подходов к участию, ориентированных на людей. Опыт ФАО продемонстрировал возможность мобилизации с помощью программ, направленных на расширение участия, местного опыта и ресурсов на цели развития, основанного на использовании собственных сил, и сокращения правительственных ассигнований на помощь в области развития. Организация стремится к вовлечению всех заинтересованных участников, включая целевых получателей помощи из числа бедных и наиболее ущемленных групп, в мероприятия в области развития на всех стадиях.

12. Этот опыт выявил различные уровни или степени участия в развитии, варьирующиеся от простых консультаций в процессе совместного принятия решений до самоуправления. Конкретная степень участия каждой заинтересованной стороны определяется в ходе переговоров. Для обеспечения устойчивости зачастую важно укреплять потенциал местных учреждений и соответствующие горизонтальные и вертикальные связи между основными участниками. Для обеспечения успешного участия необходимы двусторонний поток информации между местным населением, правительством и другими поставщиками услуг в сельских районах; официальные механизмы подотчетности для поставщиков услуг; и адекватное участие представителей местного населения в процессе принятия решений на местах. Управление, основанное на широком участии, сопряжено с задачами, которые необходимо должным образом решать.

## **В. Европейский союз**

13. Европейский союз (ЕС) содействует развитию демократии с помощью различных инструментов, включая диалог со многими третьими странами по вопросам демократии и прав человека. Начиная с 1992 года в соглашения о сотрудничестве между Сообществом и третьими странами систематически включается "клауза по правам человека", в которой уважение прав человека и демократия определяются как важнейшие элементы таких соглашений. В 2003 году вступило в силу Соглашение Котону, заключенное между Европейской комиссией и 77 странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ). Статья 9 Соглашения гласит, что "демократизация, развитие и защита основных свобод и прав человека взаимосвязаны и подкрепляют друг друга... Уважение прав человека, демократические принципы и верховенство права, лежащие в основе партнерства между ЕС и странами АКТ, служат фундаментом внутригосударственной и

международной политики Сторон и являются важнейшими элементами Соглашения". Цель "клаузы по правам человека" состояла в том, чтобы создать позитивную основу для продвижения демократии и прав человека. Нарушение этих принципов может повлечь за собой принятие контрмер, вплоть до приостановления действия Соглашения. Хотя полного приостановления никогда не происходило, клауза, начиная с 1996 года, была задействована несколько раз для проведения консультаций или приостановления помощи или других мер.

14. Европейская комиссия сослалась также на Руководящие принципы ЕС, утвержденные в декабре 2001 года, как на дополнительную основу для продвижения демократии через диалог. Эти принципы определяют условия для начала конкретного диалога по правам человека с третьими странами, такого, как диалог, проводимый в настоящее время ЕС с Китаем и Исламской Республикой Иран. Кроме того, ЕС стремится содействовать демократизации и верховенству права в третьих странах через свою внешнюю помощь. Обе эти задачи определены в качестве одного из четырех приоритетных направлений деятельности в рамках Европейской инициативы за демократию и права человека, по линии которой предлагается финансовая помощь (100 млн. евро) на цели осуществления неправительственными и международными организациями проектов в области прав человека и демократизации.

### **С. Организация американских государств**

15. Организация американских государств (ОАГ) представила четыре документа, а именно: Межамериканскую демократическую хартию, документ "Межамериканская комиссия по правам человека и демократическое управление в странах Северной и Южной Америки", подготовленный Межамериканской комиссией по правам человека, Декларацию Сантьяго по демократии и общественному доверию: новая приверженность принципам благого управления в Америке, и резолюцию AG/RES.1957 (XXXIII-O/03) о развитии и укреплении демократии, принятую Генеральной ассамблеей ОАГ на ее пленарной сессии в июне 2003 года в развитие Межамериканской демократической хартии. В пункте 5 этой резолюции Генеральная Ассамблея поручила Постоянному совету провести ежегодное совещание по обзору деятельности, проведенной Организацией в предыдущем календарном году в целях развития и укрепления демократии, определить возможные дополнительные мероприятия и изучить возможность созыва специального совещания для проведения обмена мнениями по проблемам, стоящим на пути демократического управления в западном полушарии.

16. В резолюции также содержалось поручение Группе ОАГ по содействию развитию демократии провести ряд мероприятий, а именно: подготовить ежегодный обзор



деятельности Организации по развитию, защите и упрочению демократии в западном полушарии; разработать программу для всестороннего рассмотрения вопросов построения демократии, основываясь на обязательствах и мандатах, определенных в ходе встреч на высшем уровне стран Северной и Южной Америки, и на положениях Межамериканской демократической хартии; увязать повестку дня Организации по вопросам демократии с процессами содействия развитию, уделяя особое внимание борьбе против нищеты и темам, вытекающим из *Монтеррейского консенсуса*; и учесть роль средств массовой информации как инструмента особой важности в развитии демократии и распространении демократических принципов и ценностей.

#### **D. Организация экономического сотрудничества и развития**

17. Через свою Сеть по вопросам управления Комитет содействия развитию (КСР) Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) решает задачи обеспечения эффективного вклада учреждений по вопросам развития в усилия по поддержке уважения прав человека, демократизации, верховенства права, реформы государственной службы, борьбы против коррупции и решения других вопросов управления, а также в содействие созданию потенциала.

#### **E. Межпарламентский союз**

18. Межпарламентский союз (МПС) представил несколько документов. Представления Союза о демократии и его текущие и перспективные планы по развитию демократии были изложены в выступлении его Генерального секретаря на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Принятая членами МПС в 1997 году Всеобщая декларация о демократизации в значительной степени явилась основой деятельности МПС по упрочению демократии. Союз предпринимает усилия по укреплению демократии с помощью различных программ оказания практической помощи парламентам в целях модернизации и укрепления парламентских институтов. В сферу этой деятельности входит проведение оценок потребностей, а также разработка и осуществление проектов при поддержке опытных парламентариев и экспертов, приглашаемых МПС. Некоторые из этих проектов осуществляются в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, зачастую при поддержке ПРООН. Многие проекты направлены на оказание содействия парламентам и политическим процессам в странах, переживших гражданские беспорядки или вооруженный конфликт, а часть из них осуществляется в рамках более крупных и более всеобъемлющих усилий по строительству мира, предпринимаемых международным сообществом.

19. На международном уровне и в контексте выполнения положений Декларации тысячелетия МПС оказал содействие проведению пятой Международной конференции стран о новой или возрожденной демократии. В сотрудничестве с Великим государственным хуралом (парламентом Монголии) МПС провел парламентский форум, на котором представители 50 парламентов обсуждали роль парламента в развитии демократии. В завершение своей работы это совещание приняло декларацию, в которой вновь упоминаются такие основные ценности демократических государств, как участие, транспарентность и подотчетность, а также излагаются ключевые принципы уважения прав человека, в том числе свобода выражения мнений и свобода ассоциаций, верховенство права, партнерство между мужчинами и женщинами в политической жизни и наличие активного гражданского общества.

20. МПС подчеркнул, что в этой декларации содержится программа предлагаемых парламентских действий в поддержку демократии, которой он будет придерживаться. Эта программа охватывает структурные и законодательные реформы, направленные на содействие более широкому участию женщин в принятии решений; содействие добросовестной работе государственных учреждений и укреплению доверия к ним со стороны общественности путем более строгого применения кодексов поведения; и, в общем плане, содействие повышению эффективности процессов и структур парламентского контроля. Кроме того, МПС выразил готовность участвовать в работе по определению и формулированию показателей демократии в рамках общей последующей деятельности по выполнению Уланбаторской декларации и Плана действий и заявил о своем намерении принять активное участие в работе механизмов, которые будут созданы для осуществления этой последующей деятельности.

-----